

**No. 45737**

---

**Turkey  
and  
Viet Nam**

**Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Socialist Republic of Vietnam on cooperation in combatting terrorism, organized crime, trafficking of illicit drugs, psychotropic substances, their analogues, precursors and other types of crimes. Ankara, 22 August 2007**

**Entry into force:** *17 July 2008 by notification, in accordance with article XVII*

**Authentic texts:** *English, Turkish and Vietnamese*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Turkey, 13 February 2009*

---

**Turquie  
et  
Viet Nam**

**Accord entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement de la République du Viet Nam relatif à la coopération dans la lutte contre le terrorisme, le crime organisé, le trafic illicite de stupéfiants, de substances psychotropes, leurs analogues, précurseurs, et autres types de crimes. Ankara, 22 août 2007**

**Entrée en vigueur :** *17 juillet 2008 par notification, conformément à l'article XVII*

**Textes authentiques :** *anglais, turc et vietnamien*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Turquie, 13 février 2009*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

**AGREEMENT BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY  
AND  
THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
ON COOPERATION IN COMBATING TERRORISM,  
ORGANIZED CRIME, TRAFFICKING OF ILLICIT DRUGS,  
PSYCHOTROPIC SUBSTANCES, THEIR ANALOGUES, PROCURSORS  
AND OTHER TYPES OF CRIMES**

The Government of the Republic of Turkey and the Government of the Socialist Republic of Vietnam, hereinafter referred to as the “Parties”;

Within the framework of friendly relations which exist between the two countries;

Concerned of the worldwide increase in terrorist acts at international level and transnational crime, crime connected with drugs and its illicit trafficking,

Acting with the principle of equality and mutual respect and trust and mutual benefit, in compliance with the laws, regulations and procedures of their own states and in accordance with the provisions of any applicable international treaties and agreements; without detriment to any third party interests;

Have agreed as follows:

**ARTICLE I**

**1.** The Parties, within the framework of national legislations of their States, shall cooperate in prevention, detection, disclosure and investigation of:

- 1)** Terrorism;
- 2)** Crimes against life and health of people;
- 3)** Illicit trafficking in narcotic drugs and psychotropic substances, their analogues and precursors, as well as of raw materials for their manufacture;
- 4)** Crimes related to trafficking in human beings;
- 5)** Illegal detention and kidnapping for trade, as well as for sexual and other exploitation;
- 6)** Falsification (elaboration, alteration) and illegal use of documents identifying persons (passports and visas) and transport documents;
- 7)** Smuggling;
- 8)** Illegal migration;
- 9)** International organized crime;
- 10)** Laundering of money or other property originating from criminal activities;

11) Falsification (elaboration, alteration) and distribution of currency, payment means, cheques and values;

12) Car thefts, illicit traffic of motor vehicles and criminal activities in this field;

13) Illicit trafficking in arms, ammunition, explosives, strategic raw materials (nuclear and radioactive materials), as well as other dangerous substances;

14) Illegal trade in cultural, historic values and works of art;

15) Crimes in the field of economic and financial activities;

16) Organized forms of offence of sexual nature, especially related to children, as well as production, distribution and supply of pornographic materials involving children;

17) Crimes carried out through computer technologies;

18) Ecological crimes.

2. Through mutual accord, the Parties shall collaborate also in the fight against other crimes, the prevention and investigations of which require the cooperation of the competent bodies of both States.

## ARTICLE II

The competent bodies of the Parties, in accordance with their respective national legislations, shall cooperate in following forms:

1) Execution of requests and tasks;

2) Exchange of the information relating to the crimes mentioned in the Article I of this Agreement;

3) In case of necessity, providing each other the information and executing the request for operational searching measures and investigations;

4) Exchange of practical experiences in combating crimes;

5) Exchange of specialists in order to obtain information of mutual concern in different spheres of fight against organized crime and about detection equipment;

6) Exchange of legislation in the sphere of combating crimes mentioned in the Article I of this Agreement;

7) Exchange of the results of scientific-police investigations in crime detection, criminology and forensic investigation fields;

8) Exchange of the criminal measures, especially the new ones used by the criminals mentioned in the Article I of this Agreement;

9) Exchange of video, publications, programs and materials for the purpose of raising public awareness about the harms of narcotic drugs and psychotropic substances;

10) Render assistance on mutual basis in training professional skill level improvement and capability building of the specialists in the sphere of investigation practices and techniques.

11) Providing new operational technical to enhance the detection and investigation effectiveness.

### **ARTICLE III**

For the purpose of maintaining public order, guaranteeing public security, protection of life, health, fundamental freedoms, legal interests of citizens and property, as well as of cooperation in the sphere of repatriation, the Parties, within the framework of their national legislations shall:

1) Exchange information and experiences in the sphere of the repatriation of their citizens,

2) Exchange information about their citizens who are suspected or accused of committing crime on their territories as well as about the citizens being searched for committing crime.

3) In case of necessity take measures for the security of other Party's citizens and properties carried through road, air, sea and railway transportation networks within their boundaries, as well as representatives of the Parties and officials.

4) Exchange information on deportation and repatriation of those convicted for the commission of crimes listed in Article I of this Agreement.

5) Exchange practical experiences in the sphere of prevention of crimes, listed in article I of this Agreement the information on detected new methods and measures taken for the prevention and suppression of the crimes.

### **ARTICLE IV**

For the purpose of combating terrorism and other types of extremism, the Parties, in accordance with the provisions of this Agreement and national legislations of their States shall:

1) Take measures in order to repress preparations and commission of terrorist acts directed against national and public security of the Parties.

2) Take measures for searching of persons, who are evading criminal liability or service of sentence arising from the terrorist activities that they carried out on the territory of either Party.

3) Exchange information on individuals, groups and organizations suspected of committing terrorist acts and their activities on the territories of the Parties that directly affect the security and interests of the Parties as well as technical and tactical methods used in the fight against such individuals, groups and organizations.

4) Consider as illegal and suppress the activities of terrorist organizations and their accomplices acting on the territory of either Party and directed against the other Party as well as against other States and international organizations.

5) Cooperate in revealing the motives of terrorism, its origin, dynamics and forms.

6) Exchange information and practical experiences concerning methods of combating and prevention of terrorist activities, including such acts as taking hostages and hijacking transportation means.

7) Cooperate in mutual training of members of anti-terror units and exchange information and practical experience on types of arms, means and technical equipment used for these aims.

8) Exchange scientific and methodological works as well as experts and probationers; organize joint meetings and seminars.

#### **ARTICLE V**

The Parties shall cooperate within the limits of national legislations of their States in combating organized crime in their different manifestations in following ways:

1) Exchanging police data on persons involved in organized crime, in particular their organizers.

2) Exchanging data on committing crime in particular time, place and method of crime perpetration, people and goods affected, its targets and characteristics, as well as its qualifications in the criminal legislation of Parties.

Exchanging data and information, if it is necessary for detection, investigation of serious crimes as well as for prevention of crimes that may endanger public order in each specific case.

3) Assisting the realization of operational and investigative activities, rendering of mutual practical and organizational assistance.

4) Rendering mutual assistance in training, re-training of police and exchange of specialists in order to improve technical level in combating organized crime in its different manifestations and other types of crimes.

5) Holding joint working meetings on specific cases being investigated with a view of taking joint measures and for police cooperation.

#### **ARTICLE VI**

1. For the purpose of combating against illicit trafficking of narcotic drugs, psychotropic substances, their analogues and precursors the Parties within the framework of their national legislations of their States shall:

1) Exchange information in the field of control of legal trafficking of narcotic drugs, psychotropic substances, their analogues and precursors including exchange of